

۱۳۷۱/۱۲/۱۴

متون روان‌شناسی به زبان انگلیسی

گزیدهٔ زمینهٔ روان‌شناسی هیلگارد و اتکینسون

جلد ۱

تهیه‌کننده:

یحیی سید محمدی

www.ketab.ir

نشر

فهرست

پیشگفتار.....	5
Chapter 1: THE NATURE OF PSYCHOLOGY.....	7
Chapter 2 : PSYCHOLOGICAL DEVELOPMENT.....	35
Chapter 3 : CONSCIOUSNESS.....	77
Chapter 4 : LEARNING AND CONDITIONING.....	101
Chapter 5 : MEMORY.....	139
Chapter 6 : Thinking.....	163
Chapter 7 : MOTIVATION.....	179
Chapter 8 : EMOTION.....	211
Chapter 9 : INTELLIGENCE.....	225
Chapter 10 : PERSONALITY.....	241
Chapter 11 : STRESS, HEALTH, AND COPING.....	277
Chapter 12 : PSYCHOLOGICAL DISORDERS.....	313
Chapter 13 : TREATMENT OF MENTAL HEALTH PROBLEMS.....	373
واژه‌نامه	395

پیشگفتار

متون روان‌شناسی به زبان انگلیسی در دانشگاه‌ها با عنوان متون ۱ و متون ۲ ارائه می‌شود. هدف از این درس آشنایی دانشجویان با بخش‌هایی از روان‌شناسی عمومی به زبان انگلیسی است. دلیل اینکه این درس برای دانشجویان روان‌شناسی منظور شده این است که نقطه‌ی شروعی باشد تا آنها این فعالیت را ادامه دهند و بتوانند به منابع عظیمی که در روان‌شناسی به زبان انگلیسی وجود دارد دسترسی داشته باشند.

بدیهی است روان‌شناسی که به زبان تخصصی روان‌شناسی تسلط ندارد، فقط به منابع محدود ترجمه‌شده در این رشته دسترسی خواهد داشت که قطره‌ای از یک دریاست. بنابراین، مطالعه‌ی روان‌شناسی به زبان انگلیسی بعد از گذراندن درس آن در دانشگاه باید ادامه یابد. این فرایندی است که در مدت زمان نسبتاً طولانی به دست می‌آید.

برای تسلط یافتن بر متون روان‌شناسی به زبان انگلیسی، انگیزه و پشتکار بسیار اهمیت دارد. به دلیل سال‌ها تدریس این درس در دانشگاه‌ها و همین‌طور ترجمه کردن کتاب‌های درسی در این زمینه، چند رهنمود را بنا بر تجربه‌ی خودم به دانشجویان عزیز توصیه می‌کنم که در نظر داشتن آنها بسیار مفید واقع می‌شود:

۱. هرگز واژه‌ها را جدا از متن حفظ نکنید. هر واژه‌ای در متن معنی خاص خودش را دارد.
۲. هرگز ابتدا واژه‌هایی را که در یک صفحه نمی‌دانید استخراج نکنید و بعد شروع به ترجمه کنید، زیرا ممکن است معادل فارسی نامناسبی را انتخاب کرده باشید که متن را بی‌معنی می‌کند.
۳. به تلاش ذهنی برای حفظ کردن معادل‌های فارسی واژه‌ها نیازی نیست. در اثر کار مداوم و چند بار برخورد کردن با واژه‌ای خاص، خود به خود آن واژه در حافظه‌ی شما جای خواهد گرفت.